

This is an extract from:

Byzantine Monastic Foundation Documents:

A Complete Translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments

edited by John Thomas and Angela Constantinides Hero

with the assistance of Giles Constable

Published by

Dumbarton Oaks Research Library and Collection

Washington, D.C.

in five volumes as number 35 in the series Dumbarton Oaks Studies

© 2000 Dumbarton Oaks

Trustees for Harvard University

Washington, D.C.

Printed in the United States of America

www.doaks.org/etexts.html

Appendix A

Concordance with Previous Lists

1. Delehayé (1921)

Hippolyte Delehayé, *Deux typica byzantins de l'époque des Paléologues* (Brussels, 1921), pp. 4–8. Delehayé's list does not include the documents edited in his own work: (8) *John Xenos*, (39) *Lips*, (40) *Anargyroi*, and (57) *Bebaia Elpis*. These are marked with one asterisk (*) in the accompanying chart. Delehayé's No. 1 is the liturgical *typikon* of St. Sabas, which is not translated in our collection.

2. Meester (1940)

Placide de Meester, "Les typiques de fondation (*Typika ktetorika*)," *SBN* 6 (1940), 496–508, at 500–505. Meester divided his list into *typika ktetorika* (A), founder's testaments (B), and lost *typika ktetorika* (C). Documents in our collection known to Meester and discussed by him in his article but not included in his list are marked with two asterisks (**) in the accompanying chart. Meester's A19 is the Serbian *typikon* of Chilandar which is not translated in our collection. Meester's A29–A33 and B10–B11 are post-Byzantine documents that are also not translated here.

3. Janin (1964)

R. Janin, "Le monachisme byzantin au moyen âge. Commende et typica (x^e–xiv^e siècle)," *REB* 22 (1964), 5–44, at 18–21. All of Janin's documents are translated in our collection.

4. Manaphes (1970)

Konstantinos A. Manaphes, *Monasteriaka typika-diathekai* (Athens, 1970), pp. 178–90. Manaphes' list is divided into *typika* (A) and *diathekai* (B). All of Manaphes' documents are translated in our collection.

5. Konidares (1984)

Ioannes M. Konidares, *Nomike theorese ton monasteriakon typikon* (Athens, 1984), pp. 45–67. We do not consider Konidares' No. 56, the *Typos* of Manuel II (ed. Meyer, *Haupturkunden*, pp. 197–203), to be a founder's *typikon*, and it is not translated in our collection.

6. Galatariotou (1987)

Catia Galatariotou, "Byzantine Ktetorika Typika: A Comparative Study," *REB* 45 (1987), 77–138 at 85–87. Galatariotou's list is not numbered. Documents included in her list are marked Y

APPENDIX A

on the chart; those rejected are marked N. All of Galatariotou's documents are translated in our collection.

7. Thiermeyer (1992)

Abraham-Andreas Thiermeyer, "Das Typikon-Ktetorikon und sein literarhistorischer Kontext," *OCP* 58 (1992), 475–513. Our (39) *Lips* and (40) *Anargyroi* are both assigned the number 38 in Thiermeyer's list. Thiermeyer's No. 49, the *Typos* of Manuel II, and his No. 54, the *Testament* of Theodore Agallianos, a liturgical *typikon*, are not translated in our collection.

NOTE: The absence of documents in our collection in other lists is indicated with a dash (–) in the accompanying chart.

		Delehayé (1921)	Meester (1940)	Janin (1964)	Manaphes (1970)	Konidares (1984)	Galatariotou (1987)	Thiermeyer (1992)
CHAPTER ONE	1 <i>Apa Abraham</i>	–	–	–	–	–	N	–
	2 <i>Pantelleria</i>	–	A15	–	–	33	–	31
	3 <i>Theodore Studites</i>	2	B1	–	A2	3	Y	1
	4 <i>Stoudios</i>	–	**	2	A2	2	Y	2
	5 <i>Euthymios</i>	–	–	–	B1	4	–	3
	6 <i>Rila</i>	–	B2	–	–	–	–	–
	7 <i>Latros</i>	3	B3	3	B2	5	Y	4
	8 <i>John Xenos</i>	*	B5	–	B4	18	N	17
	9 <i>Galesios</i>	–	**	–	–	–	–	–
	10 <i>Eleousa</i>	10	A5	10	A7	14	Y	14
CHAPTER TWO	11 <i>Ath. Rule</i>	4	**	4	A3	8	Y	5
	12 <i>Tzimiskes</i>	5	**	5	–	9	N	8
	13 <i>Ath. Typikon</i>	4	A1	4	A3	6	Y	6
	14 <i>Ath. Testament</i>	4	–	4	A3	7	N	7
	15 <i>Constantine IX</i>	6	**	6	–	10	N	10
CHAPTER THREE	16 <i>Mount Tmolos</i>	–	–	–	–	–	–	–
	17 <i>Nikon Metanoeite</i>	–	–	–	–	–	–	–
	18 <i>Nea Gephyra</i>	–	–	–	–	–	Y	9
	19 <i>Attaleiates</i>	8	A3	8	A5	12	Y	12
	20 <i>Black Mountain</i>	–	**	–	–	19	–	18.1
	21 <i>Roidion</i>	–	–	–	–	20	–	18.2
CH. FOUR	22 <i>Evergetis</i>	7	A2	7	A4	11	Y	11
	23 <i>Pakourianos</i>	9	A4	9	A6	13	Y	13
	24 <i>Christodoulos</i>	11	A6, B4	11	A8	15-17	Y	15-16

		Delehaye (1921)	Meester (1940)	Janin (1964)	Manaphes (1970)	Konidares (1984)	Galatariotou (1987)	Thiermeyer (1992)
CHAPTER FIVE	25 <i>Fragala</i>	–	–	–	–	–	–	–
	26 <i>Luke of Messina</i>	19	A14	20	A17	25	Y	23
	27 <i>Kecharitomene</i>	12	A8	13	A10	22	Y	20
	28 <i>Pantokrator</i>	13	A9	14	A11	24	Y	22
	29 <i>Kosmosoteira</i>	15	A11	16	A13	28	Y	25
CHAPTER SIX	30 <i>Phoberos</i>	–	A7	12	A9	21	Y	19
	31 <i>Areia</i>	14	A10	15	A12	26-27	Y	24
	32 <i>Mamas</i>	16	A12	17	A14	29	Y	26
	33 <i>Heliou Bomon</i>	18	A17	19	A16	31	Y	28
CHAPTER SEVEN	34 <i>Machairas</i>	22	A18	23	A20	34	Y	32
	35 <i>Skoteine</i>	–	B7	24	A21	36	Y	34
	36 <i>Blemmydes</i>	–	A20	–	A22	37	Y	35
	37 <i>Auxentios</i>	23	A21	25	A23	38	Y	36
	38 <i>Kellibara I</i>	24	A22	26	A24	39	Y	37
	39 <i>Lips</i>	*	A23	27	A25	40	Y	38
	40 <i>Anargyroi</i>	*	A24	28	A25	41	Y	38
CHAPTER EIGHT	41 <i>Docheiariou</i>	–	–	–	B3	23	N	21
	42 <i>Sabas</i>	–	–	1	A1	1	Y	29
	43 <i>Kasoulon</i>	17	**	18	A15	30	Y	27
	44 <i>Karyes</i>	20	A16	21	A18	32	Y	30
	45 <i>Neophytos</i>	21	A17	22	A19	35	Y	33
	46 <i>Akropolites</i>	–	–	–	–	42	–	39
	47 <i>Philanthropos</i>	25	A25	29	A26	43	Y	41
	48 <i>Prodromos</i>	–	–	–	B5	44	N	42

		Delehayé (1921)	Meester (1940)	Janin (1964)	Manaphes (1970)	Konidares (1984)	Galatariotou (1987)	Thiermeyer (1992)
CHAPTER EIGHT	49 <i>Geromeri</i>	–	B9	–	B6	46	N	44
	50 <i>Gerasimos</i>	–	B6	–	B7	47	N	45
	51 <i>Kouloumousi</i>	–	–	–	B8	52-54	–	48
	52 <i>Choumnos</i>	–	–	–	A29	50-51	Y	47
	53 <i>Meteora</i>	–	B8	–	A30	55	Y	50
	54 <i>Neilos Damilas</i>	27	A28	32	A31	57	Y	51
CHAPTER NINE	55 <i>Athanasios I</i>	–	–	–	–	–	–	–
	56 <i>Kellibara II</i>	24	A22	26	A24	–	–	–
	57 <i>Bebaia Elpis</i>	*	A26	31	A28	48-49	Y	46
	58 <i>Menoikeion</i>	26	A27	30	A27	45	Y	43
	59 <i>Manuel II</i>	–	–	–	–	58	N	52
	60 <i>Charsianeites</i>	–	–	–	A32	59-60	N	53
	61 <i>Eleousa Inv.</i>	10	A5	10	A7	14	–	–